

## CHAPTER IV

### CONCLUSION AND SUGGESTION

#### 4.1 Conclusion

News is one of the most important means to supply information. News cannot be separated from media whether be online or printed. The examples of printed news are newspaper, magazine, tabloid, etc. One of the well-known printed media companies in Indonesia is Jawa Pos. The writer did internship at Jawa Pos and was placed in the *international* section as a journalist and news translator. The internship was held from 21<sup>st</sup> December 2017 until 22<sup>nd</sup> January 2018.

The news translation process in Jawa Pos involves several steps such as changing the title and lead, eliminating of unnecessary information, adding important background information, and changing the order of paragraphs. When conducting these four steps, the writer faced obstacles such as changing title and lead and eliminating of unnecessary information. To overcome these problems, the writer took the initiative to ask editor and always practice to translate news.

Considering the strategies used by the writer when translating news in Jawa Pos, the writer applied three strategies which are cutting, inclusion of explanation, and substitution. The writer faced obstacle such as substitution, the writer didn't know how to change unfamiliar word become familiar word. To overcome this problem the writer always use *oxford dictionary*, *google translate*, and *thesaurus*. But also these strategies very helpful for the writer in translating news and rewriting the news in bahasa Indonesia.

During internship at Jawa Pos the writer got some benefits after positioned as journalist/translator such as getting knowledge about journalism world, know about process and strategies news translation. Finishing the internship, the writer realized if someone wants to succeed s/he must work hard to achieve everything that is desired. In

addition, graduates from DIII English language is actually capable of working at publishing companies because the subjects taught on campus are supportive such as practice in translation, writing, etc. Yet, before working in such kind of place, she/he must understand the work of journalists. So, during internship at Jawa Pos, the writer got a lot of useful experiences in the real workplace.

## **4.2 Suggestion**

### 4.2.1 Suggestion for Jawa Pos

The writer suggests that Jawa Pos Jawa Pos can give orientation to the new interns and the editor can explain the background of job in International section to interns before starting to work. The writer also suggests that Jawa Pos keeps improving the quality of news produced. The writer hopes the company can maintain its cooperation with Universitas Airlangga, and also Jawa pos can recruit students from Universitas Airlangga.

### 4.2.2 DIII English Language

The writer suggests DIII English Language program to provide orientation to the students about working in related institutions. For example, if the students are placed at Jawa Pos, they should be given subject about translating news more specific or how to write news from foreign news. In addition, the program should hold a workshop about being a journalist and journalism world. The writer also suggests to maintain good relationship with Jawa Pos and also build a cooperation with other publishing companies. While for the next interns who will conduct internship at Jawa Pos, it is suggested to read and learn more about the field that is related to international news. Further, the next interns should learn about the work of journalist or news translator to ease the work during internship at Jawa Pos.